


1. reporting statements
2. what tense in the subordinate clause?
3. reporting questions
4. reporting orders
5. reporting answers

reporting statements

To report what has been said or thought in the past, link the main clause introduced by 'il a dit', 'je pensais', etc. and the subordinate clause with **que /qu'**. The tense of the verb in the subordinate clause also changes.

 Trey: Je suis amoureux de toi Tammy!

Trey: I am in love with you Tammy.

Tammy: Comment? Tex m'**a dit que** tu **avais** une petite amie!

Tammy: What? Tex told me you had a girlfriend!

what tense in the subordinate clause?

When the main clause is in the past, the subordinate clause must also be in the past tense. They belong to the same time frame. This rule is known in French as the 'concordance des temps,' the agreement or concordance of the tenses. Look at these examples:



quote

present

Tammy: Hé Tex, j'**aime** beaucoup ton frère Trey. (Hey Tex, I really like your brother Trey.)

passé composé

Tammy : Trey **est devenu** sexy. (Trey has become sexy.)

future

Tammy : Nous **louerons** la vidéo 'Les Liaisons dangereuses.' (We'll rent the video 'Dangerous Liaisons'.)

reported speech

=> imparfait

Elle a dit qu'**elle aimait** beaucoup Trey. (She said that she really liked Trey.)

=> plus-que-parfait

Elle a dit que **Trey était devenu** sexy. (She said that Trey had become sexy.)

=> conditional

Elle a dit qu'**ils loueraient** la vidéo ... (She said that they would rent the video ...)

reporting questions

To report yes/no questions, use **si**. Note that **si** changes to **s'** in front of a word beginning with an **i** (**s'il**), but does not change before other vowels (**si elle, sion**).



Tammy: Tu aimes les films érotiques?

Tammy: Do you like erotic films?

Trey: Qu'est-ce que tu as dit?

Trey: What did you say?

Tammy: **Je t'ai demandé si** tu **aimais** les films érotiques.

Tammy: I asked if you liked erotic films.

To report an information question use the interrogative word **quand, comment, où**, etc.:



Trey: Quand vas-tu quitter mon frère?

Trey: When are you going to leave my brother?


Tammy: Qu'est-ce que tu disais?

Trey: Je te **demandais quand tu allais quitter mon frère**.

Tammy: What were you saying?

Trey: I was asking you when you were going to leave my brother.

To report questions starting with **que**, **qu'est-ce que**, and **qu'est-ce qui**, use **ce que (ce qu')** and **ce qui** :

 Tex: Trey, qu'est-ce que tu vas faire ce soir avec Tammy?

Trey: Qu'est-ce que tu as dit?

Tex: Je te **demandais ce que tu allais faire** ce soir avec Tammy.

Tex: Trey, what are you going to do tonight with Tammy?

Trey: What did you say?

Tex: I was asking what you were going to do with Tammy tonight.

reporting orders

To report an order, replace the imperative by **de / d'** + infinitive:

 Tex: Sois poli avec Tammy! Ne flirte pas avec elle!

Trey: Hein?

Corey: **Tex t'a dit d'être** poli avec Tammy et **de ne pas flirter** avec elle!


Tex: Be polite with Tammy! Don't flirt with her!

Trey: Huh?

Corey: Tex told you to be polite with Tammy and not to flirt with her!

reporting answers

Note that to report yes/no sentences, use **que**:

 Trey: Tammy, tu veux m'épouser?

Tammy: Non.

Trey: Qu'as-tu dit?

Tammy: Je t'ai dit **que** non. C'est Tex que j'aime!


Trey: Tammy, do you want to marry me?

Tammy: No.

Trey: What did you say?

Tammy: I told you no. It is Tex I love.

Listen to this dialogue:

 Fiona et Bette ont entendu dire que Trey a demandé à Tammy de l'épouser.

Fiona: Je t'assure Bette, Trey m'a **raconté qu'il avait acheté** une grosse bague en diamants pour Tammy.

Bette: Et moi qui **croyait que** Trey **était** amoureux de moi! Quelle déception!

Fiona: Mais je **n'ai pas su si** Tammy **avait raconté** l'histoire à Tex ou **si elle avait gardé** le secret! Alors chut!

Fiona and Bette have heard rumors that Trey has proposed to Tammy.

Fiona: Really Bette, Trey told me that he had bought a big diamond ring for Tammy.

Bette: And I thought that Trey was in love with me! What a disappointment!

Fiona: But I did not find out if Tammy had told the story to Tex or if she had kept it secret ... So shush!



exercices

fill in the blanks

Complete the sentences in order to report what Tammy and Tex said yesterday.

1. Tammy : Quand est-ce que tu vas aller chez Paw-Paw?
=> Hier, Tammy a demandé à Tex _____ aller chez Paw-Paw.
2. Tex : Tammy, Bette a téléphoné.
=> Hier, Tex a dit à Tammy _____ .
3. Tex : Allons au Mexique!
=> Hier, Tex a proposé à Tammy _____ au Mexique.
4. Tex : Je viens de finir un roman!
=> Hier, Tex a annoncé _____ un roman.
5. Tammy : Nous nous marierons en France.
=> Hier, Tammy a dit qu'_____ en France.
6. Tex : Qu'est ce qui s'est passé?
=> Hier, Tex a demandé _____ .
7. Tammy : Aimes-tu les films d'horreur Tex?
=> Tammy a demandé à Tex _____ les films d'horreur.
8. Tex : Rita a déménagé.
=> Hier, Tex a dit que Rita _____ .
9. Tammy : Tex, tu a eu tort.
=> Hier Tammy a dit à Tex _____ tort.
10. Tex : J'adore fumer!
=> Hier, Tex a déclaré _____ fumer.
11. Tex : Qui va venir?
=> Hier, Tex voulait savoir _____ venir.
12. Tammy : Tex, qu'est-ce que tu veux pour ton anniversaire?
=> Hier Tammy a demandé à Tex _____ pour son anniversaire.